sera® Fishtamin

301599-01

sera D 52518 Heinsberg, Made in Germany

DE Gebrauchsinformation

sera Fishtamin • Vitamine – Ergänzungsfuttermittel für Zierfische im Süß- und Meerwasser.
Das flüssige, emulgierte Multivitaminkonzentrat reichert die Ernährung der Fische effektiv und sicher mit allen lebensnotwendigen Vitaminen an. Mangelerscheinungen wird vorgebeugt. Abwehrkräfte werden gestärkt. Vitamine werden von Fischen für vielfältige Funktionen benötigt – u. a.: Vitamin A nimmt Einfluss auf das Sehvermögen; die Vitamine der B-Gruppe übernehmen vielfältige Funktionen im Stoffwechsel; Vitamin C und E dienen als Radikalfänger und Vitamin D ist am Calciumstoffwechsel beteiligt.
Fütterungsempfehlung: Vor Gebrauch schütteln!

- Zur regelmäßigen Nahrungsergänzung wöchentlich 2 – 3 Tropfen (bei normalbesetztem, mittelgroßen Aquarium) auf das Futter träufeln, kurz einziehen lassen und danach sofort verfüttern.
- Zur Stärkung in Stresssituationen (z. B. Umsetzen, Pflegemaßnahmen, Revierkämpfe, Temperaturschwankungen) sowie zur Unterstützung im Krankheitsfall täglich 2 – 3 Tropfen auf Futter geben. Bei nicht mehr fressenden Fischen 6 – 7 Tropfen pro 50 l Aquarienwasser zugeben. **Hinweis:** Da Vitamine lichtempfindlich sind, sollten Sie eine direkte Zugabe von **sera Fishtamin** in das Aquarienwasser erst abends nach dem Ausschalten der Beleuchtung durchführen.
- Zur Vitaminisierung von Frostfutter: Nach dem Auftauen pro Portion (ca.1 Esslöffel) 2 – 3 Tropfen **sera Fishtamin** zugeben, kurz einziehen lassen und dann sofort verfüttern.
- Zur Vitaminisierung von Artemia-Nauplien: Alle 2 Tage 30 – 60 Minuten vor dem Verfüttern der Nauplien 5 Tropfen pro 100 ml Salzwasser in das Aufzuchtgefäß geben.
- Vor und bis zu 10 Tage nach dem Zuchtansatz: Alle 2 Tage 4 – 6 Tropfen auf das Futter träufeln, kurz einwirken lassen und dann sofort verfüttern.
- Zur Aufzucht von Jungfischen: Alle 2 Tage je nach Menge der Fischbrut und des Futters 1 – 5 Tropfen auf **sera Micron Nature**, **sera Vipan Baby Nature** oder **sera Vipagran Baby Nature** geben. Kurz anrühren und den Futterbrei in das Aufzuchtbecken geben.

Zusammensetzung: Wasser, Vitaminmischung.
Zusatzstoffe je Liter: Vitamine und Provitamine: Vit. A 545.000 IE, Vit. B_1 2.000 mg, Vit. B_2 1.500 mg, Vit. B_6 2.000 mg, Vit. B_{12} 2 mg, Vit. C 55.000 mg, Vit. D_3 100.000 IE, Vit. E 4.700 mg, Vit. K 510 mg, Calcium-D-Pantothenat 5.000 mg, Folsäure 480 mg, Nicotinamid 10.000 mg.
Kühl und dunkel lagern! Für Kinder und Haustiere unzugänglich aufbewahren! Nicht bei Tieren anwenden, die der Gewinnung von Lebensmitteln dienen.
sera Qualitätsprodukte und Beratung erhalten Sie im Fachhandel.

EN Information for use

sera Fishtamin • Vitamins – Complementary feed for ornamental fish in fresh and marine water.
The liquid, emulsified multi vitamin concentrate effectively and safely adds all essential vitamins to the diet of the fish. Deficiencies are prevented. Disease resistance is supported. Vitamins are required by fish for many functions – among others: Vitamin A takes influence on vision; the vitamins of the B group fulfill many functions in metabolism; vitamin C and E serve as radical scavenger and vitamin D is involved in calcium metabolism.
Feeding recommendation: Shake well before using!

- Weekly drip 2 – 3 drops (in case of normally stocked, medium sized aquarium) onto the food, let soak briefly and then feed immediately for regular diet enhancement.
- Daily drip 2 – 3 drops onto the food for strengthening in stress situations (e.g. transfers, maintenance measures, territorial fights, temperature variations) as well as a supportive measure in case of a disease. In case of fish not eating anymore, add 6 – 7 drops per each 50 l (13 US gal.) of aquarium water. **Note:** You should add **sera Fishtamin** directly to the aquarium water only in the evening after the light has been switched off since vitamins are sensitive to light.
- For vitaminizing frozen food: Add 2 – 3 drops per portion (approximately 1 tablespoon) **sera Fishtamin** upon thawing, let soak briefly and then feed immediately.
- For vitaminizing Artemia nauplii: Every other day add 5 drops per each 100 ml (3.4 fl.oz.) of salt water in the breeding container 30 – 60 minutes before feeding the nauplii.
- Before and up to 10 days after breeding: Every other day drip 4 – 6 drops onto the food, let soak briefly and then feed immediately.
- For rearing juvenile fish: Every other day add 1 – 5 drops (depending on the number of fish fry and the food amount) onto **sera Micron Nature**, **sera Vipan Baby Nature** or **sera Vipagran Baby Nature**. Blend briefly and put the food paste into the rearing tank.

Ingredients: water, vitamin blend.
Additives per liter: Vitamins and provitamins: Vit. A 545,000 IU, Vit. B_1 2,000 mg, Vit. B_2 1,500 mg, Vit. B_6 2,000 mg, Vit. B_{12} 2 mg, Vit. C 55,000 mg, Vit. D_3 100,000 IU, Vit. E 4,700 IU/mg, Vit. K 510 mg, calcium-D-pantothenate 5,000 mg, folic acid 480 mg, nicotinamide 10,000 mg.
Store in a cool and dark place! Keep out of reach of children and pets! Not to be used in conjunction with animals used for human consumption.
sera products are available through specialty outlets.
For more information contact: sera North America, Inc. • 158 Keystone Drive • Montgomeryville, PA 18936
toll-free phone: 1-800-659-1970 • info@sera-usa.com

FR Information mode d'emploi

sera Fishtamin • Vitamines – Aliment complémentaire pour poissons d'ornement dans l'eau douce et de mer.
Le concentré multivitaminé émulsionné, liquide, enrichit l'alimentation des poissons avec toutes les vitamines essentielles, de façon efficace et en toute sécurité. Il évite les symptômes de carence et renforce les défenses naturelles. Les poissons ont besoin des vitamines pour différentes fonctions : la vitamine A agit sur la vue, les vitamines du groupe B se chargent de diverses fonctions dans le métabolisme, les vitamines C et E servent de capteurs de radicaux et la vitamine D participe au métabolisme du calcium.
Recommandation pour l'alimentation : Agitez avant emploi !

- Pour compléter régulièrement l'alimentation, ajouter une fois par semaine 2 à 3 gouttes sur l'aliment (pour un aquarium moyen avec un nombre normal de poissons), laisser agir un instant puis donner immédiatement aux poissons.
- Pour fortifier dans les situations de stress (p. ex. déplacement, mesures d'entretien, combats pour un territoire, changements de température), ainsi qu'en cas de maladies, verser tous les jours 2 à 3 gouttes sur l'aliment. Pour les poissons qui ne se nourrissent plus, ajouter 6 à 7 gouttes pour 50 l d'eau d'aquarium. **Remarque :** étant donné que les vitamines sont sensibles à la lumière, l'adjonction directe de **sera Fishtamin** dans l'eau d'aquarium ne devrait s'effectuer que le soir, après avoir coupé l'éclairage.
- Pour enrichir les aliments congelés en vitamines : après décongélation, ajouter par portion (environ 1 cuillerée à soupe) 2 à 3 gouttes de **sera Fishtamin**, laisser agir un instant puis donner immédiatement aux poissons.
- Pour enrichir les nauplius d'artémias en vitamines : verser tous les 2 jours, 30 à 60 minutes avant de donner les nauplius, 5 gouttes pour 100 ml d'eau salée dans le bac d'élevage.
- Avant et jusqu'à 10 jours après le début de l'élevage : verser tous les 2 jours 4 à 6 gouttes sur l'aliment, laisser agir un instant puis donner immédiatement aux poissons.
- Pour l'élevage des jeunes poissons : en fonction de la quantité de frai et d'aliment, verser tous les 2 jours 1 à 5 gouttes sur **sera Micron Nature**, **sera Vipan Baby Nature** ou **sera Vipagran Baby Nature**. Délayer rapidement et verser la bouillie dans le bac d'élevage.

Composition : eau, mélange de vitamines.
Additifs par litre : Vitamines et provitamines : Vit. A 545.000 UI, Vit. B_1 2.000 mg, Vit. B_2 1.500 mg, Vit. B_6 2.000 mg, Vit. B_{12} 2 mg, Vit. C 55.000 mg, Vit. D_3 100.000 UI, Vit. E 4.700 mg, Vit. K 510 mg, D-pantothénate de calcium 5.000 mg, acide folique 480 mg, nicotinamide 10.000 mg.
A conserver au frais et à l'abri de la lumière ! A tenir hors de portée des enfants et des animaux domestiques ! Ne pas utiliser sur des animaux destinés à la consommation.
Les produits de qualité **sera** et conseils sont disponibles chez votre revendeur spécialisé.
Distributeur : sera France SAS, 25A rue de Turckheim, F 68000 Colmar • Fabriqué en Allemagne

NL Gebruiksinformatie

sera Fishtamin • Vitamines – Aanvullend diervoeder voor siervissen in zoet- en zeewater.
Het vloeibare, geëmulgeerde multivitamineconcentraat verrijkt de voeding van de vissen op effectieve en veilige wijze met alle noodzakelijke vitamines. Deficiëntieverschijnselen worden voorkomen. De weerstand wordt versterkt. Vitamines zijn voor de vissen voor allerlei functies nodig – enkele voorbeelden: vitamine A heeft invloed op het gezichtsvermogen, de vitamines van de B-groep nemen allerlei functies in de stofwisseling voor hun rekening, vitamine C en E dienen voor het vangen van vrije radicalen en vitamine D is betrokken bij de calciumstofwisseling.
Voederadvies: Voor gebruik schudden!

- Als regelmatige, aanvullende voeding wekelijks 2 – 3 druppels (bij een middelgroot aquarium met een normaal bestand) op het voeder druppelen, kort in laten trekken en daarna direct voederen.
- Ter versterking in stresssituaties (b.v. overzetten, verzorgingsmaatregelen, territoriumgevechten, temperatuurschommelingen) evenals ter ondersteuning in geval van ziekte dagelijks 2 – 3 druppels op het voeder doen. Bij niet meer etende vissen 6 – 7 druppels per 50 l aquariumwater toevoegen. **Aanwijzing:** Omdat vitamines gevoelig zijn voor licht, moet het direct toedienen van **sera Fishtamin** in het aquariumwater pas 's avonds na het uitschakelen van de verlichting worden gedaan.
- Voor de vitaminisering van vriesvoeder: Na het ontdooien per portie (ca.1 eetlepel) 2 – 3 druppels **sera Fishtamin** toevoegen, kort in laten trekken en daarna direct voederen.
- Voor de vitaminisering van artemia-naupli: om de 2 dagen 30 – 60 minuten voor het voederen 5 druppels per 100 ml zout water bij de naupli in het kweekbakje doen.
- Voor en tot 10 dagen na het starten met kweekvoeder: om de 2 dagen 4 – 6 druppels op het voeder druppelen, kort in laten werken en dan direct voederen.
- Voor het kweken van jonge vissen: om de 2 dagen afhankelijk van de hoeveelheid visbroed en het voeder 1 – 5 druppels op **sera Micron Nature**, **sera Vipan Baby Nature** of **sera Vipagran Baby Nature** doen. Kort omroeren en het natte voeder in de kweekbak doen.

Samenstelling: water, vitaminemengsel.
Toevoegingsmiddelen per liter: Vitaminen en provitaminen: Vit. A 545.000 IE, Vit. B_1 2.000 mg, Vit. B_2 1.500 mg, Vit. B_6 2.000 mg, Vit. B_{12} 2 mg, Vit. C 55.000 mg, Vit. D_3 100.000 IE, Vit. E 4.700 mg, Vit. K 510 mg, calcium-D-pantothenaat 5.000 mg, foliumzuur 480 mg, nicotinamide 10.000 mg.
Koel en donker bewaren! Buiten het bereik van kinderen en huisdieren bewaren! Niet gebruiken bij dieren, die voor consumptie bestemd zijn.
sera kwaliteitsproducten en advies zijn verkrijgbaar bij de gespecialiseerde handel.

IT Informazioni per l'uso

sera Fishtamin • Vitamine – Mangime complementare per pesci d'acquario in acqua dolce e marina.
Il concentrato multivitaminico liquido ed emulsionato arricchisce l'alimentazione dei pesci con tutte le vitamine essenziali in modo efficace e sicuro. Previene carenze nutrizionali e favorisce le autodifese dei pesci. Le vitamine sono necessarie ai pesci per molte funzioni – tra queste: la vitamina A influisce sulla facoltà visiva; le vitamine del gruppo B svolgono numerose funzioni del metabolismo; le vitamine C ed E servono da antiossidanti e la vitamina D è coinvolta nel metabolismo del calcio.
Consiglio nutrizionale: agitare prima dell'uso!

- Per la regolare integrazione dell'alimentazione, aggiungere settimanalmente 2 – 3 gocce (in caso di acquario di medie dimensioni con normale densità di pesci) sul mangime, lasciare assorbire per breve tempo e poi somministrare immediatamente.
- Per il rafforzamento in situazioni di stress (p.es. trasferimenti, interventi di manutenzione, lotte territoriali, oscillazioni di temperatura) e come supporto in caso di malattia, aggiungere giornalmente 2 – 3 gocce sul mangime. Se i pesci non mangiano più, aggiungere 6 – 7 gocce per ogni 50 l di acqua nell'acquario. **Suggerimento:** poiché le vitamine sono sensibili alla luce, consigliamo di aggiungere **sera Fishtamin** direttamente nell'acqua dell'acquario solo alla sera dopo aver spento l'illuminazione.
- Per vitaminizzare il cibo congelato: aggiungere 2 – 3 gocce di **sera Fishtamin** per porzione (ca. 1 cucchiaio) dopo lo scongelamento, lasciare assorbire per breve tempo e poi somministrare immediatamente.
- Per vitaminizzare i naupli di Artemia: ogni 2 giorni aggiungere 5 gocce per ogni 100 ml di acqua salata nel contenitore di coltura 30 – 60 minuti prima di alimentare i naupli.
- Prima e fino a 10 giorni dopo la schiusa: ogni 2 giorni aggiungere 4 – 6 gocce sul mangime, lasciare assorbire per breve tempo e poi somministrare immediatamente.
- Per l'allevamento degli avannotti: ogni 2 giorni aggiungere 1 – 5 gocce (secondo il numero degli avannotti e la quantità di cibo) sul **sera Micron Nature**, **sera Vipan Baby Nature** o **sera Vipagran Baby Nature**. Mescolare per breve tempo e mettere il pastone nella vasca di allevamento.

Composizione: acqua, miscela di vitamine.
Additivi per litro: Vitamine e provitamine: Vit. A 545.000 UI, Vit. B_1 2.000 mg, Vit. B_2 1.500 mg, Vit. B_6 2.000 mg, Vit. B_{12} 2 mg, Vit. C 55.000 mg, Vit. D_3 100.000 UI, Vit. E 4.700 mg, Vit. K 510 mg, Calcio D-pantotenato 5.000 mg, acido folico 480 mg, nicotinammide 10.000 mg.
Da conservare in luogo fresco e buio! Conservare in luogo inaccessibile a bambini ed animali domestici! Da non somministrarsi ad animali destinati all'alimentazione umana.
I prodotti di qualità della **sera** ed informazioni competenti si trovano nei negozi specializzati.
Importato da: sera Italia s.r.l., Via Gamberini 110, 40018 San Pietro in Casale (BO)

ES Información para el usuario

sera Fishtamin • Vitaminas – Pienso complementario para peces ornamentales de agua dulce y salada.
El concentrado multivitamínico emulsionado, líquido, complementa la alimentación de los peces con todas las vitaminas esenciales, de manera eficaz y segura. Evita los síntomas de carencia. Refuerza el sistema inmunitario. Los peces necesitan vitaminas para diferentes funciones: la vitamina A influye en la vista, las vitaminas del grupo B se encargan de múltiples funciones del metabolismo, la vitamina C y la vitamina E neutralizan los radicales libres y la vitamina D participa en el metabolismo del calcio.
Recomendación de alimentación: ¡Agítese antes de usar!

- Para complementar regularmente la alimentación, aplicar cada semana 2 – 3 gotas en el alimento (en acuarios de tamaño medio, con un número normal de peces), dejar actuar brevemente y dar de comer de inmediato.
- Para el fortalecimiento en situaciones de estrés (p. ej. traslado, medidas de cuidado, luchas territoriales, oscilaciones de temperatura) así como en el caso de enfermedades, aplicar a diario 2 – 3 gotas en el alimento. En caso de peces que ya no comen, añadir 6 – 7 gotas por cada 50 l de agua de acuario. **Atención:** puesto que las vitaminas son sensibles a la luz, la adición directa de **sera Fishtamin** en el agua de acuario no se debería llevar a cabo hasta el anochecer, tras haber apagado la iluminación.
- Para enriquecer con vitaminas el alimento congelado: tras descongelarlo, aplicar 2 – 3 gotas de **sera Fishtamin** en cada porción (aprox. 1 cucharada), dejar actuar brevemente y dar de comer de inmediato.
- Para enriquecer con vitaminas los nauplios de artemia: cada 2 días aplicar 5 gotas por cada 100 ml de agua salada en el recipiente de cría de los nauplios 30 – 60 minutos antes de darlos de comer.
- Antes del inicio de la cría y hasta 10 días después: aplicar cada 2 días 4 – 6 gotas al alimento, dejar actuar brevemente y dar de comer de inmediato.
- Para la cría de alevines: aplicar cada 2 días, en función de la cantidad de crías y del alimento, 1 – 5 gotas en **sera Micron Nature**, **sera Vipan Baby Nature** o **sera Vipagran Baby Nature**. Mezclar brevemente e introducir la papilla alimenticia en el acuario de cría.

Composición: agua, mezcla de vitaminas.
Aditivos por litro: Vitaminas y provitaminas: Vit. A 545.000 UI, Vit. B_1 2.000 mg, Vit. B_2 1.500 mg, Vit. B_6 2.000 mg, Vit. B_{12} 2 mg, Vit. C 55.000 mg, Vit. D_3 100.000 UI, Vit. E 4.700 mg, Vit. K 510 mg, D-pantotenato cálcico 5.000 mg, ácido fólico 480 mg, nicotinamida 10.000 mg.
¡Guárdese en sitio fresco y oscuro! ¡Mantener fuera del alcance de niños y animales de compañía! No usar en animales destinados a la alimentación.
Los productos de alta calidad **sera** y un asesoramiento apropiado podrá encontrarlos en establecimientos especializados.

PT Instruções para utilização

sera Fishtamin • Vitaminas – Alimento complementar para peixes ornamentais em água doce e salgada.
O concentrado de multivitaminas emulsionado, líquido, complementa, de modo eficaz e seguro, a alimentação dos peixes com todas as vitaminas essenciais. Evita os sintomas de carência. Fortalece o sistema imunitário. Os peixes necessitam de vitaminas para diferentes funções – p. ex.: A vitamina A tem influência sobre a vista, as vitaminas do grupo B têm várias funções no metabolismo, as vitaminas C e E bloqueiam os radicais livres e a vitamina D está envolvida no metabolismo de cálcio.
Recomendação de alimentação: Agite bem antes de usar!

- Para complementar regularmente a alimentação: uma vez por semana, adicione 2 a 3 gotas sobre o alimento (em aquários médios, com um número normal de peixes), deixe atuar durante um curto espaço de tempo e em seguida distribua o alimento.
- Para fortalecer os peixes em situações de stress (p. ex. mudança, medidas de manutenção, lutas territoriais, mudanças de temperatura) e em caso de doenças: adicione diariamente 2 a 3 gotas sobre o alimento. Caso os peixes tenham deixado de comer, adicione 6 a 7 gotas por 50 litros de água do aquário. **Indicação:** Como as vitaminas são sensíveis à luz, só deve adicionar **sera Fishtamin** diretamente na água do aquário à noite, depois de desligar a iluminação.
- Para enriquecer, com vitaminas, os alimentos congelados: Depois de descongelar o alimento, adicione a cada porção (aprox. 1 colher) 2 a 3 gotas de **sera Fishtamin**, deixe atuar durante um curto espaço de tempo e em seguida distribua o alimento.
- Para enriquecer, com vitaminas, os náuplios de artémia: Cada 2 dias adicione 5 gotas por cada 100 ml de água salgada no recipiente de criação, 30 a 60 minutos antes de distribuir os náuplios.
- Antes do período de criação e até 10 dias depois do início da mesma, cada 2 dias adicione 4 a 6 gotas sobre o alimento, deixe atuar durante um curto espaço de tempo e em seguida distribua o alimento.
- Para a criação dos alevins: cada 2 dias adicione 1 a 5 gotas (dependendo da quantidade dos peixes e do alimento) sobre o **sera Micron Nature**, **sera Vipan Baby Nature** ou **sera Vipagran Baby Nature**. Misturar e deitar o alimento em papas diretamente no aquário de criação.

Composição: água, mistura de vitaminas.
Aditivos por litro: Vitaminas e provitaminas: Vit. A 545.000 UI, Vit. B_1 2.000 mg, Vit. B_2 1.500 mg, Vit. B_6 2.000 mg, Vit. B_{12} 2 mg, Vit. C 55.000 mg, Vit. D_3 100.000 UI, Vit. E 4.700 mg, Vit. K 510 mg, D-pantotenato de cálcio 5.000 mg, ácido fólico 480 mg, nicotinamida 10.000 mg.
Guardar num local escuro e fresco! Manter fora do alcance das crianças e animais de estimação! Não deve ser usado em animais destinados a consumo humano.
Produtos de qualidade **sera** e informações úteis, podem ser obtidos nas lojas da especialidade.

SV Produktinformation

sera Fishtamin • Vitaminer – Kompletteringsfoder för akvariefiskar i söt- och saltvatten.
Det flytande emulgerade multivitaminkoncentratet berikar fiskarnas diet effektivt och säkert med alla livsnödvändiga vitaminer. På så sätt förebyggs bristsjukdomar och motståndskraften stärks. Alla fiskar behöver vitaminer för de olika funktionerna – bl. a.: påverkar vitamin A synförmågan; vitaminer ur B-gruppen har många funktioner inom ämnesomsättningen; vitamin C och E tjänar som bindare av radikaler och vitamin D medverkar vid kalciummetabolismen.
Utfodringsrekommendation: Omskakas före användning!

- För regelbunden komplettering av dieten ge 2 – 3 droppar per vecka på fodret, (medelstora akvarier med lagom antal fiskar) låt det sugas upp en kort stund och utfodra genast.
- För stärkning i stressituationer (t.ex. förflyttning, underhållsarbeten, kamp om revir, temperaturskiftningar) samt stöd vid sjukdomar ge 2 – 3 droppar på fodret. När fiskarna inte äter längre tillsätt 6 – 7 droppar per 50 l akvarievatten. **Tips:** Eftersom vitaminer är ljuskänsliga bör du tillsätta vitaminerna på kvällen när belysningen har släckts om du ger **sera Fishtamin** direkt i akvarievattnet.
- För att berika frysfoder med vitaminer: Efter upptining tillsätts per portion (ca. 1 msk) 2 – 3 droppar **sera Fishtamin**, låt dropparna sugas upp en kort stund och utfodra genast.
- För att berika artemia nauplier: Ge varannan dag 5 droppar till nauplierna per 100 ml saltvatten 30 – 60 minuter innan utfodringen av nauplierna.
- Före och 10 dagar efter leken: Ge varannan dag 4 – 6 droppar på fodret, låt det suga upp en kort stund och utfodra genast.
- Vid uppfödning av yngel: Ge varannan dag, beroende på mängd yngel och foder 1 – 5 droppar på **sera Micron Nature**, **sera Vipan Baby Nature** eller **sera Vipagran Baby Nature**. Blanda kort och ge foderblandningen i yngelkaret.

Sammansättning: vatten, vitaminblandning.
Tillsatser per liter: Vitaminer och provitaminer: Vit. A 545.000 IU, Vit. B_1 2.000 mg, Vit. B_2 1.500 mg, Vit. B_6 2.000 mg, Vit. B_{12} 2 mg, Vit. C 55.000 mg, Vit. D_3 100.000 IU, Vit. E 4.700 mg, Vit. K 510 mg, kalcium-D-pantotenat 5.000 mg, folsyra 480 mg, nikotinamid 10.000 mg.
Förvaras mörkt och svalt! Förvaras oåtkomligt för barn och husdjur! Skall inte användas till djur som används för mänsklig konsumtion.
sera kvalitetsprodukter och rådgivning kan du få hos fackhandeln.

FI Käyttöohje

sera Fishtamin • Vitamiineja – Täydennysrehu makean- ja meriveden trooppisille kaloille.
Nestemäinen, emulsioitu multivitaminiitiviiste lisää kaikki olennaiset vitamiinit ruokavalioon tehokkaasti ja turvallisesti. Estää puutostiloja. Lisää vastustuskykyä tauteja vastaan. Kala tarvitsee vitamiineja moneen tarkoitukseen – kuten esimerkiksi: A-vitamiini vaikuttaa näkökykyyn, B-vitamiinit vaikuttavat monin tavoin aineenvaihduntaan, C- ja E-vitamiinit toimivat radikaalienpoistajina ja D-vitamiini vaikuttaa kalsium-aineenvaihdunnassa.
Ruokintaohjeita: Ravista hyvin ennen käyttöä!

- Tiputa 2 – 3 tippaa viikoittain (normaalisti varustettuun keskikokoiseen akvariooon) ruokaan, anna imeytyä hetken ja sitten syötä heti. Käytä säännöllisenä lisänä ruokavalioon.
- Tiputa 2 – 3 tippaa päivittäin ruokaan vahvistukseksi stressaavissa olosuhteissa (esim. kalojen siirto, akvaarion huoltotoimenpiteet, aluetaistelut, lämpötilanmuutokset) tai tukitoimena kalan sairastuttua. Jos kala ei enää syö, lisää 6 – 7 tippaa jokaista akvaarion 50 vesilitraa kohden. **Huomaa:** Lisää **sera Fishtaminia** suoraan akvaarion veteen vain illalla kun olet sammuttanut valot, koska vitamiinit ovat herkkiä valolle.
- Jäätyneen ruoan vitamiinointi: Lisää 2 – 3 tippaa annokseen (noin 1 ruokalusikallinen) **sera Fishtaminia** sulattamisen aikana, anna vettyä hieman ja sitten anna ruoka välittömästi.
- Artemia naupliustoukkien vitaminointi: Joka toinen päivä lisää 5 tippaa per 100 ml suolavettä kasvatusaltaassa 30 – 60 minuuttia ennen toukkien syöttämistä.
- Ennen synnytystä ja siitä seuraavat 10 päivää: Lisää joka toinen päivä 4 – 6 tippaa ruokaan, anna vettyä hetken ja sitten ruoki välittömästi.
- Kasvaville kalanpoikasille: Lisää joka toinen päivä 1 – 5 tippaa (riippuen kalojen ja ruoan määrästä) **sera Micron Nature**, **sera Vipan Baby Nature** tai **sera Vipagran Baby Nature**. Sekoita hetken ja laita ruokatahna kasvatusaltaaseen.

Koostumus: vesi, vitamiiniseos.
Lisäaineet per litra: Vitamiinit ja provitamiinit: Vit. A 545.000 IU, Vit. B_1 2.000 mg, Vit. B_2 1.500 mg, Vit. B_6 2.000 mg, Vit. B_{12} 2 mg, Vit. C 55.000 mg, Vit. D_3 100.000 IU, Vit. E 4.700 mg, Vit. K 510 mg, kalsium-D-pantotenaatti 5.000 mg, foolihappo 480 mg, nikotiniamidi 10.000 mg.
Säilytä viileässä ja pimeässä paikassa! Ei lasten eikä lemmikkien saataville! Ei saa käyttää elintarvikkeiksi tarkoitetuille eläimille.
sera laatutuotteita ja informaatiota on saatavilla erikoisliikkeistä.

DA Brugsinformation

sera Fishtamin • Vitaminer – Tilskudsfoder til prydfisk i fersk- og saltvand.
Væsken, emulgeret multi vitamin koncentrat giver effektivt og sikkert tilføjelse af alle essentielle vitaminer til fisk. Mangler forhindres. Sygdomsresistens understøttes. Vitaminer er nødvendige for fisk til mange funktioner – blandt andet: Vitamin A giver indflydelse på synet; vitaminer i B-gruppen opfylder mange funktioner i stofskiftet; C-vitamin og E tjener som radikalrensemidler og D-vitamin er involveret i calciummetabolismen.
Fodring anbefaling: Omrystes før brug!

- Ugentlig dryp 2 – 3 dråber (i tilfælde af normalt, mellemstort akvarium) på maden, lad det sidde kort og derefter fodre straks.
- Dagliget dryp 2 – 3 dråber ned på mad til styrkelse i stresssituationer (f.eks overførsler, vedligeholdelse, territoriale kampe, temperatur variationer) samt en støttende foranstaltning i tilfælde af en sygdom. I tilfælde af fisk ikke spiser længere, tilsættes 6 – 7 dråber pr. 50 l akvarium vand. **Bemærk:** Du bør kun tilføje **sera Fishtamin** direkte i akvarie vandet om aftenen efter lyset er blevet slukket, da vitaminer er følsomme over for lys.
- Til vitaminisering af frosne fødevarer: Tilføj 2 – 3 dråber pr portion (ca. 1 spsk) **sera Fishtamin** ved optøning, lad suge kort og derefter fodre med det samme.
- Til vitaminisering af Artemia nauplii: Hver anden dag tilsættes 5 dråber pr 100 ml saltvand i avls beholder 30 – 60 minutter før fodring af nauplier.
- Før og op til 10 dage efter avl: Hver anden dag dryp 4 – 6 dråber på maden, lad sidde kort og derefter fodre med det samme.
- Til opdræt af ungfisk: Hver anden dag tilføje 1 – 5 dråber (afhængigt af antallet af fiskeyngel og foder mængde) på **sera Micron Nature**, **sera Vipan Baby Nature** eller **sera Vipagran Baby Nature**. Bland kort og sæt foder pastaen ind i opdræts tanken.

Sammensætning: vand, vitaminblanding.
Tilsætningsstoffer pr. liter: Vitaminer og provitaminer: Vit. A 545.000 IU, Vit. B_1 2.000 mg, Vit. B_2 1.500 mg, Vit. B_6 2.000 mg, Vit. B_{12} 2 mg, Vit. C 55.000 mg, Vit. D_3 100.000 IU, Vit. E 4.700 mg, Vit. K 510 mg, calcium-D-pantothenat 5.000 mg, folsyre 480 mg, nikotinamid 10.000 mg.
Opbevares køligt og mørkt! Opbevares utilgængeligt for børn og husdyr! Må ikke anvendes til dyr, der bruges i fødevarer.
sera kvalitetsprodukter og rådgivning får du i faghandlen.

ΕΛ Γενικές Πληροφορίες

sera Fishtamin • Βιταμίνες – Συμπληρωματικές ζωοτροφές για διακοσμητικά ψάρια σε γλυκό και θαλλασινό νερό.
Το υγρό, γαλακτωματοποιημένο πολυβιταμινούχο αυτό προϊόν συγκεντρώνει αποτελεσματικά και προσθέτει με ασφάλεια όλες τις απαραίτητες βιταμίνες για τη διατροφή των ψαριών. Προλαμβάνονται οποιεσδήποτε ελλείψεις βιταμινών. Υποστηρίζει αντίσταση στις ασθένειες. Βιταμίνες που είναι απαραίτητες στα ψάρια για πολλές λειτουργίες – μεταξύ άλλων: Βιταμίνη Α που επηρεάζει την όραση. Βιταμίνες της ομάδας Β που ολοκληρώνουν πολλές λειτουργίες στον μεταβολισμό. Βιταμίνες C και E που χρησιμεύουν στη δέσμευση των ελευθέρων ριζών και Βιταμίνη D που εμπλέκεται στο μεταβολισμό του ασβεστίου.
Προτεινόμενο τάισμα: Ανακινήστε καλά πριν από τη χρήση!
• Εβδομαδιαία ρίχνετε 2-3 σταγόνες (σε περίπτωση κανονικού ιχθυοπληθυσμού, μεσαίου μεγέθους ενυδρείου) στην τροφή. Το αφήνουμε να μουλιάσει καλά και μετά ταΐζουμε αμέσως για εμπλουτισμό της διατροφής.
• Καθημερινά ρίχνετε 2-3 σταγόνες στην τροφή για ενίσχυση σε καταστάσεις στρες (π.χ. μεταφορά, μετρήσεις συντήρησης, εδαφική διεκδίκηση, διακυμάνσεις θερμοκρασίας), καθώς και ένα υποστηρικτικό μέσο σε περιπτώσεις ασθενειών. Στην περίπτωση που τα ψάρια δεν τρώνε, προσθέστε 6-7 σταγόνες για κάθε 50 λίτρα νερού ενυδρείου. **Σημείωση:** Θα πρέπει να ρίχνετε το **sera Fishtamin** απευθείας στο νερό του ενυδρείου μόνο το απόγευμα κι αφού τα φώτα έχουν σβήσει, καθώς οι βιταμίνες είναι φωτοευαίσθητες.
• Για βιταμίνωση κατεψυγμένης τροφής: Προσθέτετε 2-3 σταγόνες ανά μερίδα (περίπου 1 κουταλιά της σούπας) **sera Fishtamin** μετά την απόψυξη. Το αφήνουμε να μουλιάσει καλά και μετά ταΐζουμε αμέσως.
• Για βιταμίνωση της Artemia nauplii: Κάθε δεύτερη μέρα προσθέστε 5 σταγόνες για κάθε 100ml αλμυρού νερού στο δοχείο αναπαραγωγής, 30-60 λεπτά πριν από το τάισμα των ναυπλίων.
• Πριν και μέχρι 10 ημέρες μετά από την αναπαραγωγή: Κάθε δεύτερη μέρα ρίχνετε 4 έως 6 σταγόνες στην τροφή. Μετά αφήνουμε να μουλιάσει καλά και ταΐζουμε αμέσως για εμπλουτισμό της διατροφής.
• Για την εκτροφή των ανήλικων ψαριών: Κάθε δεύτερη μέρα προσθέστε 1 έως 5 σταγόνες (ανάλογα με τον αριθμό των ανήλικων ψαριών και την ποσότητα της τροφής) στην **sera Micron Nature**, **sera Vipan Baby Nature** ή **sera Vipagran Baby Nature**. Ανακατέψτε ελαφρά και τοποθετήστε την πάστα της τροφής μέσα στη δεξαμενή εκτροφής.
Σύνθεση: νερό, μίγμα βιταμινών.
Πρόσθετες ύλες ανά λίτρο: Βιταμίνες και προβιταμίνες: Βιτ. Α 545,000IU, Βιτ. B_1 2,000mg, Βιτ. B_2 1,500mg, Βιτ. B_6 2,000mg, Βιτ. B_{12} 2mg, Βιτ. C 55,000mg, Βιτ. D_3 100,000IU, Βιτ. E 4,700mg, Βιτ. K 510mg, D-παντοθενικό ασβέστιο 5,000mg, φολικό οξύ 480mg, νικοτιναμίδιο 10,000mg.
Φυλάσσεται σε δροσερό και σκοτεινό μέρος. Κρατήστε το προϊόν μακριά από παιδιά και κατοικίδια ζώα! Μην το χρησιμοποιείτε για ζώα που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση.
Οι πληροφορίες για τα ποιοτικά προϊόντα **sera** παρέχονται από εξειδικευμένα καταστήματα.

SL Navodilo za uporabo

sera Fishtamin • Vitamini – Dopolnilna krmna mešanica za okrasne ribe v sladkovodnem in morskem akvariju.
Koncentrat emulgirane multivitaminske tekočine učinkovito in varno obogati prehrano za ribe z vsemi bistvenimi vitamini. Preprečuje pomanjkanje. Krepi obrambo pred boleznimi. Ribe potrebujejo vitamine v več namenov – vključno: vitamin A vpliva na vid; vitamini skupine B opravljajo veliko nalog pri presnovi; vitamina C in E sta uporabljena kot lovilca in vitamin D se rabi pri presnovi kalcija.
Navodilo za hranjenje: Pred uporabo pretresti!
• Za redno prehransko dopolnilo dodajte hrani 2 – 3 kapljice tedensko, na kratko pustite, da hrana vpije kapljice in nato nakrmite ribe (pri normalno polnem, srednje velikem akvariju).
• Za okrepitev v stresnih situacijah (npr. selitve, negovalni ukrepi, bitke za teritorij, temperaturna nihanja), kot tudi v podporo v primeru bolezni, dajte v hrano 2 – 3 kapljice dnevno. Če ribe hrane ne jedo, dodajte 6 – 7 kapljic na 50 l akvarijske vode. **Opomba:** ker so vitamini občutljivi na svetlobo, lahko **sera Fishtamin** dodate neposredno v akvarijsko vodo samo zvečer po izklopu luči.
• Za vitaminiziranje zamrznjene hrane: po odtajanju dodajte 2 – 3 kapljice (približno ena čajna žlička) **sera Fishtamin-a** na porcijo hrane, na kratko pustite, da hrana vpije kapljice in nato nakrmite ribe.
• Za vitaminiziranje Armenije nauplii: vsak drugi dan dodajte 5 kapljic na vsakih 100 ml slane vode v vzrejno posodo, 30 – 60 minut preden nahranite ličinke.
• Pred in do 10 dni po začetku vzrejanja: vsak drugi dan dodajte hrani 4 – 6 kapljic, na kratko pustite, da hrana vpije kapljice in nato nakrmite živali.
• Za vzrejo mladih rib: vsak drugi dan dodajte **sera Micron Nature**, **sera Vipan Baby Nature** ali **sera Vipagran Baby Nature** 1 – 5 kapljic. Premešajte in dajte mešanico hrane v vzrejno posodo.
Sestava: voda, mešanica vitaminov.
Dodatki na liter: Vitamini in provitamini: vit. A 545.000 IU, vit. B_1 2.000 mg, vit. B_2 1.500 mg, vit. B_6 2.000 mg, vit. B_{12} 2 mg, vit. C 55.000 mg, vit. D_3 100.000 IU, vit. E 4.700 mg, vit. K 510 mg, kalcijev D-pantotenat 5.000 mg, folna kislina 480 mg, nikotinamid 10.000 mg.
Hranite na hladnem in temnem prostoru! Hraniti izven dosega otrok in domačih živali! Ne uporabljati pri živalih, ki so namenjene za prehrano.
Kakovostne proizvode **sera** lahko nabavite v specializiranih trgovinah, kjer vam bodo tudi svetovali.

HU Felhasználási információ

sera Fishtamin • Vitaminok – Kiegészítő eledel díszhalak számára édes- és tengervízben.
A folyékony multi vitamin emulzió hatékonyan gazdagítja a halak táplálkozását, biztosítja a létfontosságú vitaminokat, és megelőzi a hiánytüneteket. Erősíti az ellenálló képességet. A vitaminok a halak számára különféle szükségleteket támogatnak többek közt: az A vitamin befolyásolja a látást; a B vitaminok csoportja sokoldalúan támogatja az anyagcserét; a C és E vitaminok megkötik a szabadgyököket; a D vitamin a kalcium anyagcserét támogatja.
Javaslat az etetéshez: Használat előtt felrázandó!
• Rendszeres étrend kiegészítőként hetente 2-3 csepp (normál betelepítésű közepes méretű akvárium esetén) közvetlenül az eledelre. Rövid ideig hagyja beszívódni, majd ezután azonnal etessen.
• Erősítéshez stresszhelyzetekben (pl. áttelepítés, ápolási tevékenység esetén, területi harcok idején, hőingadozáskor) valamint támogatásként betegségek idején naponta 2-3 csepp közvetlenül az eledelre. A már nem evő halak esetén 6-7 csepet adjon minden 50 liter akvárium vízhez. **Megjegyzés:** a vitaminok fényérzékenyek ezért a **sera Fishtamin** közvetlen adagolását az akváriumvízbe este végezze, amikor a világítás már lekapcsolt.
• Fagyasztott eledelek vitaminozása: kioldazás után, adagonként (kb. 1 evőkanál) 2-3 csepp **sera Fishtamin-t** adagoljon. Rövid ideig hagyja beszívódni, majd ezután azonnal etessen.
• Artémia sórák vitaminozása: minden második nap 30-60 perccel az etetés előtt adagoljon 5 csseppet minden 100 ml sós vízhez az artémia keltető edénybe.
• A tenyésztési időszakszakhoz közeledve, az előtt 10 nappal: minden második nap 4-6 cseppet adjon az eledelhez. Rövid ideig hagyja beszívódni, majd ezután azonnal etessen.
• Fiatal halak felneveléséhez: minden második nap az ivadékok számától függően 1-5 csepp közvetlenül a **sera Micron Nature**, **sera Vipan Baby Nature** vagy a **sera Vipagran Baby Nature** eledelre. Röviden keverje össze és a pépes eledelt a felnevelő edénybe adni.
Összetétel: víz, vitaminkeverék.
Adalékanyagok literenként: Vitaminok és provitaminok: A vit. 545.000 IU, B_1 vit. 2.000 mg, B_2 vit. 1.500 mg, B_6 vit. 2.000 mg, B_{12} vit. 2 mg, C vit. 55.000 mg, D_3 vit. 100.000 IU, E vit. 4.700 mg, K vit. 510 mg, kalcium-D-pantotenát 5.000 mg, folsav 480 mg, nikotinamid 10,000 mg.
Hűvös és sötét helyen tárolni! Gyermekektől és háziállatoktól elzárva tartandó! Ne használja élelmezési célokra tartott állatoknál.
A **sera** minőségi termékeket és a tanácsadást szakkereskedésben kapja meg.
Forgalmazó: sera Akvarisztika Kft., 9028 Győr, Fehérvári út 75.

PL Informacje o zastosowaniu

sera Fishtamin • Witaminy – Mieszanka paszowa uzupełniająca dla ryb ozdobnych w akwariach słodkich i morskich.
Płynny emulgowany koncentrat multiwitaminowy skutecznie i bezpiecznie wzbogaca dietę ryb we wszystkie ważne witaminy. Chroni przed niedoborami. Wzmacnia odporność na choroby. Witaminy w diecie ryb są ważne dla wielu procesów w organizmie – między innymi: witamina A wpływa na wzrok, witaminy z grupy B biorą udział w wielu zadaniach metabolizmu, witaminy C i E neutralizują wolne rodniki, witamina D bierze udział w metabolizmie wapnia.
Informacje o zastosowaniu: Wstrząsnąć przed użyciem!
• Stosuj raz w tygodniu, w przypadku normalnie zarybionego akwarium średniej wielkości, podawaj 2 – 3 krople na pokarm, poczekaj aż się wchłonie, i niezwłocznie podawaj dla regularnego wzbogacania diety.
• Codziennie, w przypadku sytuacji stresowych (np. transport, czynności pielęgnacyjne w akwarium, walki o terytorium, wahania temperatury), podawaj 2 – 3 krople na pokarm w celu wzmocnienia i wsparcia w przypadku choroby. Jeśli ryby już nie pobierają pokarmu, dodaj 6 – 7 kropli na każde 50 litrów wody w akwarium. **Uwaga:** Powinieneś dodawać **sera Fishtamin** bezpośrednio do wody w akwarium wyłącznie wieczorem, po zgaszeniu światła, ponieważ witaminy są wrażliwe na światło.
• Dodawanie witamin do mrożonego pokarmu: dodaj 2 – 3 krople **sera Fishtamin** na porcję (około 1 łyżka) rozmrożonej mrożonki, poczekaj aż się wchłonie i podawaj niezwłocznie.
• Dodawanie witamin do naupliusów artemii: co drugi dzień dodaj 5 kropli na każde 100 ml słonej wody w hodowli artemii na 30 – 60 minut przed karmieniem ryb.
• Przed i do 10 dni po rozmnażaniu: co drugi dzień podaj 4 – 6 kropli na pokarm, poczekaj aż się wchłonie i podawaj niezwłocznie.
• Dla rosnącego narybku: co drugi dzień dodaj 1 – 5 kropli (zależnie od ilości pokarmu i liczby narybku) do **sera Micron Nature**, **sera Vipan Baby Nature** lub **sera Vipagran Baby Nature**. Zmieszaj i podaj pastę z pokarmu do zbiornika z narybkiem.
Skład: woda, mieszanka witamin.
Dodatki w litrze: Witaminy i prowitaminy: Wit. A 545 000 IU, Wit. B_1 2 000 mg, Wit. B_2 1 500 mg, Wit. B_6 2 000 mg, Wit. B_{12} 2 mg, Wit. C 55 000 mg, Wit. D_3 100 000 IU, Wit. E 4 700 mg, Wit. K 510 mg, D-pantotenian wapnia 5 000 mg, kwas foliowy 480 mg, amid kwasu nikotynowego 10 000 mg.
Przechowywać w chłodnym i ciemnym miejscu! Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt! Nie może być stosowany dla zwierząt przeznaczonych do konsumpcji dla ludzi.
Wysokiej jakości produkty firmy **sera** i fachowe porady są dostępne w sklepach zoologicznych i akwarystycznych.
Dystrybutor: P.W. Hobby, Kobylarnia 20A, PL 86-061 Brzoza k/Bydgoszczy

CS Navod k použiti

sera Fishtamin • Vitaminy – Doplňkové krmivo pro akvarijní ryby v sladké a mořské vodě.
Tekutý emulgovaný multivitaminový koncentrát obohacuje výživu ryb účinně a bezpečně všemi životně důležitými vitaminy. Chrání před projevy nedostatku. Vitaminy potřebují ryby pro četné funkce – m. j: vitamin A má vliv na zrak; skupinu vitaminů B potřebují četné funkce výměny látkové; vitaminy C a E slouží jako zachytávač radikálů a vitamin D se účastní metabolismu vápníku.
Doporučení pro krmení: Před použitím zatřepat!
• Pro pravidelné týdenní doplnění výživy nakapat na krmivo 2 – 3 kapky (při normálně obsazeném středně velkém akváriu), nechat kráteke vsáknout a ihned krmit.
• Pro posílení při stresových situacích (např. přesazení, opatření při péči, boje o revír, výkyvy teplot) jakož i podpora při náchylnosti k onemocnění dát denně 2 – 3 kapky na krmivo. U ryb, které již nežerou přidat 6 – 7 kapek na 50 litrů akvarijní vody. **Doporučení:** Poněvadž vitaminy jsou citlivé na světlo, je třeba přímé dávkování **sera Fishtamin** do akvarijní vody provádět až večer po vypnutí osvětlení.
• Pro vitaminizaci mraženého krmiva: po rozmražení na porci (cca 1 polévková lžíce) přidat 2 – 3 kapky **sera Fishtamin**, krátce nechat vsáknout a ihned krmit.
• Pro vitaminizaci Artemia ráčků: Každé 2 dny 30 – 60 minut před krmením přidat na nauplie 5 kapek na 100 ml slané vody do odchovné nádoby.
• Před a až 10 dnů po vylihnutí: každé 2 dny přidat 4 – 6 kapek na krmivo, krátce nechat vsáknout a ihned krmit.
• Pro odchov mladých ryb: Každé dva dny, podle množství potěru a krmiva, nakapat 1 – 5 kapek na **sera Micron Nature**, **sera Vipan Baby Nature** nebo **sera Vipagran Baby Nature**. Krátce promíchat a krmivovou kaši dát do odchovné nádoby.
Složení: voda, směs vitaminů.
Doplňkové látky na litr: Vitaminy a provitaminy: vit. A 545.000 IU, vit. B_1 2.000 mg, vit. B_2 1.500 mg, vit. B_6 2.000 mg, vit. B_{12} 2 mg, vit. C 55.000 mg, vit. D_3 100.000 IU, vit. E 4.700 mg, vit. K 510 mg, D-pantothenan vápenatý 5.000 mg, kyselina listová 480 mg, nikotinamid 10.000 mg.
Skladovat v chladnu a temnu! Chraňte před dětmi a domácími zvířaty! Nepoužívejte u zvířat určených ke konzumaci.
Výrobky vysoké kvality značky **sera** a odbornou radu žádejte ve vašem ZOO-obchodě nebo se obraťte přímo na firmu **sera CZ**.
Distributor: Sera CZ s.r.o., Chlístovice 32, 284 01 Kutná Hora

TR Kullanım bilgileri

sera Fishtamin • Vitaminler – Tatlı ve tuzlu suda yaşayan süs balıkları için tamamlayıcı yem.
Likit, sıvı çözünür multivitamin konsantresi etkin biçimde güvenle balıkların beslenmesinde gerekli tüm vitaminleri ekler. Eksiklikler giderilir. Hastalığa karşı direnç desteklenir. Birçok işlev için balıkların ihtiyaç duyduğu vitaminlerden bazıları: Vitamin A görüntüyü etkiler; vitamin B grubu metabolizmadaki birçok işlevi gerçekleştirir; vitamin C ve E radikal temizleyici görevi görürken vitamin D kalsiyum metabolizmasına dahil olur.
Yemleme önerisi: Kullanmadan önce iyice çalkalayınız!
• Haftada 2 – 3 damla (normal sayıda balık, orta ölçekli akvaryum için) yemin üstüne damlatarak iyice islanmasını sağlayın ve ardından hemen düzenli beslenmenin artırılması için besleyin.
• Günde 2 – 3 damla yemin üzerine stress durumlarında güçlendirme (örn: taşınmalar, bakım önlemleri, bölgesel savaşlar, sıcaklık çeşitlilikleri) ve bunun yanın sıra hastalık durumunda destekleyici bir önlem sunmak içindir. Balıkların artık yememesi durumunda 50 l akvaryum suyu için 6 – 7 damla damlatın. **Not:** Sadece akşamları ışıklar kapandıktan sonra doğrudan akvaryum suyuna **sera Fishtamin** ürününü doğrudan ekleyin çünkü vitaminler ışığa karşı duyarlıdır.
• Dondurulmuş yemin vitaminlenmesi: Her porsiyon için 2 – 3 damla (ortalama 1 çorba kaşığı) **sera Fishtamin** buz çözülürken iyice islansın. Ardından hemen besleyin.
• Artemia nauplii vitaminleme: Her iki günde bir 100 ml tuzlu su için 5 damlayı besleme kabına naupliinin beslenmesinden 30 – 60 dakika once ekleyin.
• Beslemeden 10 gün once ya da 10 gün öncesine kadar: Her iki günde bir yemin üzerine 4 – 6 damla damlatın. Islanmasına izin verin ve ardından hemen besleyin.
• Yavru balıkları büyütmek için: Her iki günde bir 1 – 5 damla (yem miktarı ve balık sayısına bağlı olarak) **sera Micron Nature**, **sera Vipan Baby Nature** veya **sera Vipagran Baby Nature** ürününün üzerine damlatın. İyice karıştırın ve yem macununu büyütme tankına koyun.
İçindekiler: su, vitamin karışımı.
Litre başına katkı maddeleri: Vitaminler ve provitaminler: Vit. A 545.000 IU, Vit. B_1 2.000 mg, Vit. B_2 1.500 mg, Vit. B_6 2.000 mg, Vit. B_{12} 2 mg, Vit. C 55.000 mg, Vit. D_3 100.000 IU, Vit. E 4.700 mg, Vit. K 510 mg, kalsiyum-D-pantotenat 5.000 mg, folik asit 480 mg, nikotinamid 10.000 mg.
Serin ve karanlık yerde saklayınız! Çocukların ve ev hayvanlarının ulaşamayacağı yerde bulundurunuz! Besin maddesi yapımında kullanılan hayvanlar için kullanılmaz.
Kaliteli **sera** ürünlerini ve gerekli bilgiyi, uzman mağazalardan edinebilirsiniz.

РУС Инструкция по применению

sera фиштамин (sera Fishtamin) • Витамины – Дополнительный корм для декоративных рыб в пресной и морской воде.
Жидкий, в виде эмульсии, мультивитаминный концентрат, эффективно и безопасно дополняет питание рыб всеми жизненно необходимыми витаминами, предотвращает недостаток веществ и повышает устойчивость к заболеваниям. Витамины необходимы рыбам для поддержания различных функций организма. Так, например: витамин А – оказывает влияние на зрение; витамины группы В – выполняют множество функций при обмене веществ; витамины С и Е служат в качестве акцепторов радикалов, а витамин D способствует усвоению кальция.
Рекомендации по кормлению: Перед применением взболтать!
• Для регулярного улучшения качества питания – еженедельно добавлять по 2 – 3 капли (при нормально заселенном аквариуме среднего объема) на корм, дать возможность впитаться и сразу же скормить.
• При возникновении стрессовых ситуаций (например, при транспортировке рыб, проведении мероприятий по уходу за аквариумом, территориальной борьбе между рыбами, температурных колебаниях), а также в качестве поддерживающей меры при заболеваниях – ежедневно добавлять по 2 – 3 капли на корм. Если рыбы отказываются принимать корм, добавить по 6 – 7 капель на каждые 50 л аквариумной воды непосредственно в аквариум. **Указание:** В связи с тем, что витамины чувствительны к свету, добавку **sera фиштамин** непосредственно в аквариумную воду следует производить исключительно в вечернее время, после того как освещение будет отключено.
• Для обогащения витаминами замороженного корма – добавить 2 – 3 капли **sera фиштамин** на порцию корма (прибл. 1 столовая ложка) после его оттаивания, дать возможность впитаться и сразу же скормить.
• При кормлении науплиями артемии: Добавлять через день 5 капель на каждые 100 мл соленой воды в емкость для культивирования артемии за 30 – 60 минут до кормления науплиями.
• Перед икрометанием и в течение 10 дней после него – через день добавлять на корм по 4 – 6 капель, дать возможность впитаться и сразу же скормить.
• Для выращивания мальков: Добавлять через день 1 – 5 капель (в зависимости от количества мальков и объема корма) на корм **sera микрон Nature (sera Micron Nature), sera випан беби Nature (sera Vipan Baby Nature)** или **sera випаргран беби Nature (sera Vipagran Baby Nature)**; быстро перемешать корм до пастообразной консистенции и сразу же дать малькам.
Состав: вода, витаминная смесь.
Содержание добавок на 1 л: Витамины и провитамины: Вит. А 545.000 ME, Вит. B_1 2.000 мг, Вит. B_2 1.500 мг, Вит. B_6 2.000 мг, Вит. B_{12} 2 мг, Вит. С 55.000 мг, Вит. D_3 100.000 ME, Вит. Е 4.700 мг, Вит. К 510 мг, пантотенат-D-кальция 5.000 мг, фолиевая кислота 480 мг, никотинамид 10.000 мг.
Хранить в темном и прохладном месте! Хранить в недоступном для детей и домашних животных месте! Не применять для животных, предназначенных для употребления человеком в пищу.
Качественные товары **sera**, а также необходимую информацию вы можете получить в специализированных магазинах.
Импортер: ООО «БЕКАС» Россия, 123308, г. Москва, пр-кт Маршала Жукова, д. 1, стр. 1, антр. 2, пом. I, ком. 78а
Предложения и претензии к качеству продукта принимаются по адресу: info@sera.de
Изготовитель: sera Werke, Borsigstr. 49, D-52525 Heinsberg (Germany) / сера Верке, Борсигштр. 49, D-52525 Хайнсберг (Германия) • Сделано в Германии

中文 使用說明書

sera 魚用活力維生素劑 • 維生素 – 淡、海水觀賞魚用補充飼料
該複合維生素乳化濃縮液有效且安全地為魚類提供了豐富的營養及所有必需的維生素。預防營養不良症，增強免疫功能。維生素在魚體內發揮著不同的作用：維生素A對視力有益，B族維生素對促進新陳代謝具有多種功效，維生素C和E具有抗自由基功效，維生素D參與體內鈣代謝。
使用方法: 搖勻後使用。
• 用於常規營養補充時：每週在魚食上添加2-3滴(在一般養殖密度的中型魚缸中)，短暫滲透後立即餵食。
• 用於增強魚抗壓性時(如移缸、魚缸遷理、領地爭鬥、溫度波動)以及輔助治療疾病時：每天在魚食中添加2-3滴。對於不再進食的魚，可按每50公升水6-7滴的比例向魚缸中添加本品。**提示:** 由於維生素對光敏感，請您在晚上關閉照明設備之後再將 **sera 魚用活力維生素劑**直接添加到魚缸水中。
• 在冷凍飼料中添加維生素時：解凍後，每份（約1湯匙）添加2-3滴 **sera 魚用活力維生素劑**，短暫滲透後立即餵食。
• 向豐年蝦幼體添加維生素時：每2天一次，在投喂豐年蝦幼體30-60分鐘前，在飼育缸中按每100毫升鹽水中加入5滴本品。
• 在開始繁育前和開始後最多10天：每2天一次，在魚食上加入4-6滴本品，短暫滲透後立即餵食。
• 培育幼魚時：每2天一次，視魚苗及飼料量而定，在 **sera 粉末魚苗成長天然飼料**、**sera 觀賞魚幼魚薄片天然飼料**、**sera 觀賞魚幼魚顆粒天然飼料**中加入1-5滴本品。短暫攪拌成糊狀後添加到幼魚飼育缸中。
成分: 水、維生素混合物。
每公升添加劑含量: 維生素及維生素原含量：維生素A 545000IU、維生素B_1 2000mg、維生素B_2 1500mg、維生素B_6 2000mg、維生素B_{12} 2mg、維生素C 55000mg、維生素D_3 100000IU、維生素E 4700mg、維生素K 510mg、D-泛酸鈣5000mg、葉酸480mg、煙酸胺10000mg。
置陰冷處保存。請勿置於兒童或寵物可觸及處。請勿用於食用動物。
諮詢或購買產品請聯繫 **sera** 專業經銷商。

日本語 使用説明書

セラ フィッシュタミン • ピタミン剤 – 淡・海水の観賞魚用補助飼料
セラ フィッシュタミンは、安全かつ効果的に魚の必須ビタミンを補います。病気を予防し、病気に対する免疫力を強化します。ビタミンは健康的な育成に不可欠です。
【健康に不可欠なビタミン】ビタミンAは視力回復、ビタミンB群は新陳代謝をよくし、ビタミンCとEは抵抗力を改善しカルモンの安定化に効果があり、ビタミンDは骨の成長を助けます。
【推奨使用方法】よく振ってからご使用ください。
• 通常は1週間に1回、直接飼に本品を2～3滴（目安としての中型水槽の場合）浸み込ませ、すぐに給餌してください。
• 病気治療中・治療後やストレス（輸送、掃除後、水温の変化）で弱った魚の体力改善には、毎日本品を2～3滴餌に浸み込ませて給餌してください。魚が餌を食べない場合は、飼育水50Ｌに対して本品を6～7滴、直接飼育水に投与してください。**【備考】**直接、飼育水へ投与する場合、ビタミンは感光性のため、夕方照明を消した後にご使用ください。
• **【冷凍餌のビタミン強化】**解凍後の切り身（約大さじ1杯）に、**セラ フィッシュタミン**を2～3滴浸み込ませ、すぐに給餌してください。
• **【アルテミア幼生のビタミン強化】**アルテミアの幼生を与える30～60分前に、孵化した100mlの海水に対して本品を5滴添加してから給餌をしてください。
• **【産卵・産後の10日間】**1日おきに、本品を4～6滴餌に浸み込ませて、すぐに給餌してください。
• **【稚魚の育成】**1日おきに、**セラ ミクロンNature・セラ ベビーピーバンNature・セラ ビーバグランベビーNature**に、本品を1～5滴添加したもの（稚魚の数や餌の量を考慮して）を、稚魚へ給餌してください。
【主原料】水、ビタミン
【添加ビタミン・プロビタミン量（１ｌ当り）】ビタミンA545,000IU、ビタミン$B_1$2,000mg、ビタミン$B_2$1,500mg、ビタミン$B_6$2,000mg、ビタミンB_{12}2mg、ビタミンC55,000mg、ビタミン$D_3$100,000IU、ビタミンE4,700mg、ビタミンK510mg、カルシウムD-パントテン酸5,000mg、葉酸480mg、ニコチン酸アミド10,000mg
【保存方法】乾燥した冷暗所で保管して下さい。お子様やペットの手の届かない場所に保管して下さい。食用動物には使用しないでください。
セラの高品質な製品や情報は、専門店でお求めいただけます。

한국어 사용안내서

세라 휘시타민 • 비타민 – 담수 및 해수 관상어를 위한 보조 사료.
애밀전 형태의 복합비타민 농축액으로서 물고기가 섭취하는 양분에 추가적으로 생활필수 비타민들을 효과적이고 확실하게 공급해준다. 결핍현상들을 예방해준다. 저항력이 강화된다. 비타민들은 물고기 체내 다양한 기능들을 위해 필수적이다 – 예를 들어: 비타민 A는 시력에 영향을 미치고, 비타민 B 그룹은 물질대사 관련 다양한 기능들을 수행하며, 비타민 C와 E는 라디칼 포착제의 역할을 하며 비타민 D는 칼슘 물질대사에 관여한다.
먹이 주는 요령: 사용전 흔들어 주세요!
• 규칙적 보조사료로서 매주 2-3 방울씩 (중간 크기 수족관에 보통의 물고기 밀도의 경우) 사료 위에 떨어뜨려 주고 잠시 스며들게 한 후 바로 먹이를 준다.
• 스트레스 상황이나 (예: 타수족관으로 옮길 때, 약제처리시, 영역싸움시, 온도급변시) 병들었을 때에는 강화하여 매일 2-3 방울을 사료위에 준다. 물고기가 더이상 먹이를 먹지 않으면 50 리터 수족관 물 당 6-7 방울을 떨어뜨려 준다.
주의사항: 비타민은 빛에 민감하기 때문에 **세라 휘시타민**을 수족관에 직접 투여할 때는 저녁 때 조명을 끈 다음에 한다.
• 냉동사료에 비타민 첨가시: 녹은 후 일회분량(약 1 숟가락)에 2-3 방울의 **세라 휘시타민**을 첨가, 잠시 스며들게 한 후 바로 먹이를 준다.
• 소금물새우에 비타민 첨가시: 이틀에 한번씩 소금물새우로 먹이 주기 30-60 분 전에 소금물 100 ml 당 5 방울을 사육수조에 넣어준다.
• 사육 시작 전 부터 시작 후10 일 까지: 이틀에 한번씩 4-6 방울을 사료에 떨어뜨리고, 잠시 스며들게 한 후 바로 먹이를 준다.
• 어린 물고기들의 사육시: 이틀에 한번씩 번식밀도와 사료의 양에 따라 1-5 방울을 **세라 미크론 네이처**, **세라 바이판 베이비 네이처** 또는 **세라 비파그란 베이비 네이처**에 준다. 잘깐 저어준 후 사료덩어리를 바로 사육수조에 넣어준다.
구성성분: 수분, 비타민 혼합물.
리터 당 첨가물: 비타민 및 프로비타민: 비타민 A 545,000 IU, 비타민 B_1 2,000 mg, 비타민 B_2 1,500 mg, 비타민 B_6 2,000 mg, 비타민 B_{12} 2 mg, 비타민 C 55,000 mg, 비타민 D_3 100,000 IU, 비타민 E 4,700 mg, 비타민 K 510 mg, 칼슘-D-판토텐산 5,000 mg, 엽산 480 mg, 니코틴 아미드 10,000 mg.
서늘하고 어두운 장소에 보관하십시오! 어린이와 동물의 접근이 어려운 안전한 장소에 보관하십시오! 식료품 생산 관련 동물에는 사용하지 마십시오.
세라 고질 상품 구입 및 상담은 전문점에서만 가능합니다.

ع تعليمات الإستعمال

سيرا فيشتامين (sera Fishtamin) • فيتامينات – علف تكميلي لأسماك الزينة في الماء العذب ومياه البحر.
يغني المركز السائل والمستحلب المحتوي على فيتامينات عديدة تغذية الأسماك بشكل فعال وأمن بواسطة جميع الفيتامينات الضرورية للحياة. تتم الوقاية من أعراض النقص. تمنح تقوية قوى المناعة. تحتاج الأسماك للفيتامينات لوظائف متنوعة – على سبيل المثال: يؤثر فيتامين A على قوة البصر؛ تتولى فيتامينات مجموعة B وظائف متنوعة في مجال الأيض؛ تلعب فيتامينات C و E دور اللاقط الجذري بينما يشارك فيتامين D في أيض الكالسيوم.
طريقة تقديم العلف المنصوح بها: يجب رجها قبل الإستعمال!
• قم من أجل التكميل الغذائي المنتظم أسبوعيا برذ ٢ إلى ٣ قطرات (في حالة حوض أسماك فيه عدد عادي أو متوسط من الأسماك) فوق العلف، أتركه يتفاعل لمدة قصيرة وقدمه مباشرة للأسماك.
• قم من أجل التقوية في حالات الإجهاد (مثلا عند تغيير موضع الأسماك، عمليات الصيانة، النزاعات بين الأسماك، تغيرات الحرارة) وأيضا للدعم في حالة المرض يوميا بإضافة ٢ إلى ٣ قطرات إلى العلف. قم في حالة الأسماك التي لا تتناول العلف بإضافة ٦ إلى ٧ قطرات في كل ٥٠ لتر من ماء حوض الأسماك والأحياء المائية. **تنبيه:** نظرا إلى أن الفيتامينات حساسة تجاه الضوء فينصح بإضافة **سيرا فيشتامين** مباشرة في ماء حوض الأسماك والأحياء المائية في المساء وبعد إطفاء الإضاءة.
• من أجل إضافة الفيتامينات إلى العلف المجمد: قم بعد التذويب بإضافة ٢ إلى ٣ قطرات من **سيرا فيشتامين** إلى كل حصة علف (١ ملعقة طعام تقريبا)، أتركه يتفاعل لمدة قصيرة وقدمه مباشرة للأسماك للأكل.
• من أجل إضافة الفيتامينات إلى برقات الآرتيميا: قم كل يومين ولمدة بين ٣٠ و ٦٠ دقيقة قبل العلف بالبرقات بإضافة ٥ قطرات في كل ١٠٠ مليلتر من الماء في وعاء تربية الأسماك.
• قبل وحتى ١٠ أيام بعد البدء في تربية الأسماك: قم كل يومين بتقطير من ٤ إلى ٦ قطرات فوق العلف، أتركه قليلا ليسري المفعول، ثم بعدها بتقديم العلف فورا.
• لتربية الأسماك الصغيرة السن: قم كل يومين وحسب كمية صغار الأسماك والعلف بإضافة ١ إلى ٥ ملاعق إلى **سيرا ميكرون الطبيعي (sera Micron Nature)**، **سيرا فيبان بابي الطبيعي (sera Vipan Baby Nature)** أو **سيرا فيبراجران بابي الطبيعي (sera Vipagran Baby Nature)**. قم بالمزج قليلا وإضافة هريس العلف إلى وعاء تربية الأسماك.
التركيب: ماء، خلطة فيتامينات.
المواد الإضافية في كل لتر: الفيتامينات وسلف الفيتامينات: فيتامين A ٥٤٥٠٠٠ وحدة، فيتامين B_1 ٢٠٠٠ ملجم، فيتامين B_2 ١٥٠٠ ملجم، فيتامين B_6 ٢٠٠٠ ملجم، فيتامين B_{12} ٢ ملجم، فيتامين C ٥٥٠٠٠ ملجم، فيتامين D_3 ١٠٠٠٠٠ وحدة، فيتامين E ٤٧٠٠ ملجم، فيتامين K ٥١٠ ملجم، بنتوثنات الكالسيوم دي ٥٠٠٠ ملجم، حمض الفوليك ٤٨٠ ملجم، نيكوتينيمد ١٠٠٠٠ ملجم.
إحتفظ بها بمكان بارد ومظلم! إحتفظ بها بعيدا عن متناول الأطفال وعن الحيوانات الأليفة. لا تعطيها لتلك الحيوانات التي تصلح للحصول على المواد الغذائية.
تحصل على منتجات **سيرا** ذات النوعية والرعي والاستشارة بالمحلات المتخصصة.